



# MITAKA CITY NEWS

August 1, 2013 No. 165

**Published monthly by:**  
Mitaka Municipal Office, Tokyo  
**Edited by:**  
Secretariat and Public Relations Section  
Mitaka Municipal Office  
1-1, Nozaki 1-chome  
Mitaka, Tokyo 181-8555  
**Phone:** 0422-45-1151  
**URL:** <http://www.city.mitaka.tokyo.jp/foreign/english/index.html>  
MITAKA CITY NEWS providing business and event information of Mitaka city is published on 1st of every month.

## August 15: A Day for Thinking about Peace Over the Generations

# Please Participate in the Mitaka Peace Gathering

Mitaka City holds its Mitaka Peace Gathering and other peace programs every year during August, setting it as Peace Emphasis Month. All of these programs are free of charge, and no reservations are required to participate. Won't you make the most of this opportunity so that each of us will stop a moment to think about peace and renew our hopes for peace? We hope as many people as possible will join us.

### ◆ August 15 (Thu.) Mitaka Peace Gathering

**Location:** Mitaka City Public Hall "Hikari"

#### (1) Memorial Ceremony for the War Dead and Peace Memorial Ceremony (with sign-language interpreter)

This is a ceremony with hopes for peace, praying for the souls of World War II victims.

**Time:** 10:00 a.m. to around 12:05 p.m.

**Program:** Offering of flowers, choral singing, a memorial service and messages for peace, stories by Atomic Bomb victims, and silent prayer

**Note:** Anyone can dedicate flowers at the "Hikari" lobby until 2:30 p.m.

#### (2) Peace Animated Film Screening

*Hadashi-no-Gen (Barefoot Gen)* (in Japanese, animation, 86 minutes)

**Time:** 1:00 to 2:30 p.m. (The hall will be open from 12:40 p.m.)

### ◆ Peace Exhibition: "The Rights of Children"

**Dates and Times:** Weekdays, August 8 (Thu.) through 15 (Thu.), 9:00 a.m. to 4:30 p.m.

**Location:** Civic Hall, Mitaka Municipal Office 1F

**Inquiries:** Planning Management Section, Ext. 2115

Community Welfare Section, Ext. 2615



The Memorial Ceremony at last year

## Let's Experience the Tanabata (Star Festival) at Mitaka Picture Book House in the Astronomical Observatory Forest!



Mitaka Picture Book House in the Astronomical Observatory Forest puts on a Tanabata Festival, a Japanese traditional summer event enjoying the starry sky and making a wish, on a weekend close to July 7 of the lunar calendar. Since stars can rarely be seen on July 7 of the modern calendar due to the rainy season, the festival is held at a more "traditional" time.

You can write your wish on a *tanzaku* (slip of paper) to decorate the bamboo leaves, and enjoy observing the stars at night. There will be jazz band performances and refreshment booths until the sun sets.

**Date and Time:** August 11 (Sun.), 2:00 to 8:00 p.m. (regular hours: 10:00 a.m. to 5:00 p.m.)

**Note:** If it rains, the programs from 5:00 p.m. and afterward will be canceled.

**Location:** Mitaka Picture Book House in the Astronomical Observatory Forest (inside National Astronomical Observatory of Japan, 2-21-3 Osawa)

**Application:** Come to the venue directly.

**Note:** For more information, please visit the website.

**URL:** <http://www.city.mitaka.tokyo.jp/ehon/>

**Inquiries:** Mitaka Picture Book House in the Astronomical Observatory Forest,

**Tel:** 0422-39-3401

## Vaccination Subsidies to Help Prevent Congenital Rubella Syndrome

If a woman becomes infected with rubella during pregnancy—especially during early pregnancy—there is a risk that the unborn child will have congenital rubella syndrome. For this reason, Mitaka City offers subsidies for part of the vaccination costs to those who are eligible below and would like to receive vaccinations.

### Eligibility

Mitaka City residents 19 years of age or older who meet any of the following conditions:

(1) A woman who is planning or hoping to become pregnant (except expectant mothers)

(2) The husband of a woman who is pregnant (to prevent infection of the expectant mother by the husband)

**Note:** This is restricted to those who have never had rubella and have not received a rubella vaccination.

**Dates:** (1) Until March 31 (Mon.), 2014;  
(2) until September 30 (Mon.), 2013

**Subsidy amount:** ¥5,572

**Personally borne amount:** ¥5,000 for the measles-rubella combined vaccine (MR vaccine), and ¥1,545 for the rubella antigen vaccine (the costs noted are after the subsidy is deducted).

### Application:

Call the Comprehensive Health Center (**Tel:** 0422-46-3254). A pre-checkup slip will be mailed to you at a later date. Please bring this slip with you and get the vaccination at a cooperating medical institution in Mitaka City, paying the personally borne amount.

**Note:** There is no system for reimbursements once payment has been made.

**Inquiries:** Comprehensive Health Center, **Tel:** 0422-46-3254

## The 46th Mitaka Awa-Odori

The Mitaka Awa-Odori, a summer tradition of Mitaka City, will be held this year, too. Loved by many people, this year marks the 46th year of this traditional event. Don't miss the excitement and fun!

**Dates and Times:** August 17 (Sat.) and 18 (Sun.), 6:00 to 9:00 p.m.

**Location:** Mitaka Station south exit shopping street (along Chuo-dori Avenue)

**Inquiries:** Mitaka Awa-Odori Promotion Association (inside the Mitaka Commerce and Industry Association), **Tel:** 0422-49-3111

Mitaka City Livelihood and Economy Section, Ext. 2544



**For Inquiries from Foreign Residents about the Basic Resident Registration Network System Starting from July**

**Multilingual Call Center, Tel: 03-6893-0091**  
(weekdays until August 30 [Fri.], 8:30 a.m. to 5:00 p.m.)

**Languages:** Japanese, English, Chinese, Korean, Portuguese, Spanish, and Tagalog

## The Ghibli Museum New Exhibition: “The Lens at Work in the Ghibli Forest”

“The Lens at Work in the Ghibli Forest,” a new exhibition at the Ghibli Museum in Mitaka with the theme of lenses—without which animation could not appear on the screen—started June 1. This exhibition presents rows of European small viewing booths, such as a hut with a pinhole camera and another with different magnification lenses. If you peek into the various lenses, you’ll no doubt be surprised by mysterious sensations, such as being able to see things you were not able to before or seeing things that look different when viewed with the naked eye.

There are also many fun activities in the museum, such as the Museum film ticket that you can project onto the wall using special equipment, making the museum a place of mystery and surprise for everyone from children to adults.

Kiyofumi Nakajima, the director of the Ghibli Museum, described the highlights of this exhibition, saying: “We hope visitors will be able to take home at least one ‘discovery,’ which will become a treasure of the heart, while walking across the mysterious world of lenses and taking a peek.”

**Dates:** Until May 2014 (subject to change)

**Location:** Ghibli Museum

**Note:** Reservation of time and date required, tickets available through Lawson (general) or at the Mitaka-City Tourism Association Office (citizens of Mitaka City, Musashino City, Koganei City, or Nishi-Tokyo City, have special slots).

**Inquiries:** Ghibli Museum Guidance Dial,  
**Tel:** 0570-055777 (9:00 a.m. to 6:00 p.m., except on Tuesdays)

**URL:** <http://www.ghibli-museum.jp/>

Mitaka-City Tourism Association Office, **Tel:** 0422-40-5525



©Museo d'Arte Ghibli ©Studio Ghibli

### Complimentary Tickets by Lottery for 1,200 Groups of Residents from Mitaka City and Neighboring Cities

We invite citizens of Mitaka and neighboring cities to the Ghibli Museum by conducting a lottery on Mitaka Citizen and Neighboring Citizen Days so that as many people as possible can enjoy it.

**Mitaka Citizen Day: September 29 (Sun.)**

**Eligibility:** Mitaka City residents; 600 groups will be chosen.

**Mitaka Citizen and Neighboring Citizen Day: October 1 (Tue., Tokyo Residents' Day)**

**Eligibility:** Residents of Mitaka City and neighboring cities (Musashino City, Koganei City, Nishi-Tokyo City, Chofu City, or Fuchu City); 600 groups will be chosen.

**Application:** On a postcard, write the group representative's name (with *furigana*), address, postal code, and telephone number; the names and ages of all people in the party; the desired date (October 1 only for residents of neighboring cities); and the desired time of admission (choose from 10:00 a.m., noon, 2:00 p.m., or 4:00 p.m.), and send the postcard to the Community and Culture Section 181-8555 no later than August 14 (Wed.) (must be received by this date).

**Notes:** Up to four people per party (children three years of age or younger are not counted in the total). It is also possible to apply for just one person.

Multiple and/or incomplete applications are not valid. Complimentary tickets will be mailed in early September to those who are selected. Confirmation of whether you were selected cannot be made over the telephone. If you would like to know the results of the lottery, please apply with a return postage-paid postcard.

**Inquiries:** Community and Culture Section, Ext. 2517

### Please Be Thorough and Careful When Sorting Hazardous Waste

Hazardous waste includes items that are dangerous when burned and items containing heavy metals. Batteries and fluorescent lights containing mercury are particularly hazardous because if they are burnt, the mercury may vaporize and be emitted as gas. At the Clean Plaza Fujimi combustible garbage incineration plant, the mercurial density is constantly checked according to an independent standard, and if the measurement exceeds the standard, incineration is stopped.

Although the use of mercury has decreased due to pollution issues in recent years, mercury is still included in some items in everyday life, such as thermometers and button-type batteries for small devices. Please be sure to sort items with mercury as hazardous waste, and dispose of them on the designated collection day.

**Inquiries:** Garbage Management Section, Ext. 2533

### Events of Mitaka City Arts Foundation

**Mitaka City Arts Center, Tel: 0422-47-5122**

**Hours:** 10:00 a.m. to 7:00 p.m.

**Closed:** August 5, 12, 19, and 26

**HP** <http://mitaka-art.jp/ticket> (Japanese only)

 = A nursery service is available. (Please apply 2 weeks prior to each performance.)

#### Mitaka City Arts Center Theater “Hoshi”

#### Cinema Special—Masterpieces of the Western Film for You Showing every month until March 2014

**September 21 (Sat.)**

Double feature (**Note:** there is a break of about half an hour between each showing)

Matinee division, from 11:00 a.m.; evening division: from 4:00 p.m.

All seats are reserved.

Ticket valid for one program only.

Members: ¥900; non-members: ¥1,000; students: ¥800

Ticket Sale Date: From August 1 (Thu.) for members, and from August 2 (Fri.) for non-members

#### **Roman Holiday**

(1953, USA, 118 minutes, black and white)

Directed by: William Wyler

Starring: Audrey Hepburn, Gregory Peck, Eddie Albert

#### **Sunset Boulevard**

(1950, USA, 110 minutes, black and white)

Directed by: Billy Wilder

Starring: Gloria Swanson, William Holden, Erich von Stroheim



*Roman Holiday*  
Copyright © 1953 Paramount Pictures Corporation. All Rights Reserved.  
TM, R & Copyright © 2003 by Paramount Pictures. All Rights Reserved.



*Sunset Boulevard*  
TM & Copyright © 1950 by Paramount Pictures; Renewed 1978. All Rights Reserved.  
TM, R & Copyright © 2010 by Paramount Pictures. All Rights Reserved.

#### Mitaka City Arts Center Concert Hall “Kaze”

#### Ryusuke Numajiri & Tokyo Mozart Players (TMP)

#### The 65th Subscription Concert

**Weber: “Der Freischütz (The Marksman)”**  
(Concert opera performance: All three acts are in German with Japanese subtitles)

**October 6 (Sun.), from 3:00 p.m.**

Tickets are now on sale.

All seats are reserved.

Members: ¥4,500; non-members: ¥5,000; students: ¥2,500

**Performed by:** Ryusuke Numajiri (music director and conductor), Werner Hink, Ritsuyukai Choir, TMP (orchestra), Kiyoko Tachikawa, Hiroaki Otsuka, Nayuta Shimizu, and more

TMP opera project series No. 5. Young singers, mainly trainees of the New National Theatre Opera Studio, appear as soloists and welcome Werner Hink, the former first concertmaster of the Vienna Philharmonic Orchestra, as guest concertmaster.



Ryusuke Numajiri © Koichi Miura



Werner Hink

### The Tax Collection Section Has Taken Over Some Services from the National Health Insurance Section

Since July, the Tax Collection Section (Mitaka Municipal Office 2F, No. 25 service counter) has handled procedures and consultation for payment of National Health Insurance premiums and Medical Insurance for the elderly aged 75 or older premiums.

**Inquiries:** Tax Collection Section, Ext. 2413

#### Population and Number of Households As of July 1, 2013

Numbers in brackets are changes from previous month.

**No. of Registered Residents 180,223 persons (-40)**

**No. of Households 89,513 households (-79)**



### Information

Information about Mitaka International Society for HOspitality

#### MISHOP Office

**Days:** Monday through Saturday (Closed on Sundays and national holidays)

**Hours:** 9:30 a.m. to 5:00 p.m.

**Location:** Mitaka City Chuo-Dori Town Plaza 4F, 3-30-12, Shimorenjaku 181-0013

**Tel:** 0422-43-7812 **Fax:** 0422-43-9966

**E-mail:** [mishop@parkcity.ne.jp](mailto:mishop@parkcity.ne.jp)

**URL:** <http://www.mishop.jp/>

**Established:** November 23, 1989



#### Information and Consultation Service in English for Foreign Residents

**Date and Time:** Every 2nd Friday each month from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.  
(the service at the counter is to be accepted by 3:00 p.m.)  
Closed on national holidays.

**Location:** Consultation/Information Center, Mitaka Municipal Office 2F  
**Tel:** 0422-44-6600